
Condiciones de uso de los portales web MyBuildings y myBUSCH-JAEGER

ESTAS CONDICIONES DE USO CONTIENEN INFORMACIÓN MUY IMPORTANTE RELATIVA A SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES, ASÍ COMO CONDICIONES, LIMITACIONES Y EXCLUSIONES QUE PUEDEN SER APLICABLES A USTED. ESTAS CONDICIONES DE USO PREVEN UN PROCEDIMIENTO ARBITRAL PARA LA RESOLUCIÓN DE LITIGIOS EN LUGAR DE UN PROCESO CON JURADO O UN LITIGIO CONJUNTO. POR FAVOR, LEA DETENIDAMENTE LAS CONDICIONES DE USO.

SI EFECTÚA UN PEDIDO DE SERVICIOS QUE HAGAN REFERENCIA A ESTAS CONDICIONES DE USO, ESTARÁ ACEPTANDO LAS SIGUIENTES CONDICIONES COMO VINCULANTES.

NO PUEDE (SEGÚN LA DEFINICIÓN EXPUESTA A CONTINUACIÓN) ACCEDER AL PORTAL NI UTILIZARLO, NI RECIBIR NINGÚN PRODUCTO NI SERVICIOS POR NUESTRA PARTE SI (A) NO ESTÁ DE ACUERDO CON ESTAS CONDICIONES DE USO, (B) NO (i) TIENE AL MENOS 18 AÑOS O (ii) LA EDAD REQUERIDA POR LA LEY PARA FIRMAR UN CONTRATO VINCULANTE CON LA UNIDAD DE ABB ESPECIFICADA EN SU PEDIDO (EN EL QUE SEA DECISIVA LA MAYORÍA DE EDAD) O (C) NO SE LE PERMITE, SEGÚN LA LEGISLACIÓN APLICABLE, ACCEDER O UTILIZAR EL PORTAL, CONTENIDOS, PRODUCTOS O SERVICIOS PUESTOS A SU DISPOSICIÓN POR NOSOTROS.

1 Alcance y celebración del contrato

1.1 **Partes y alcance.** Las condiciones incluidas en estas condiciones de uso para los portales web MyBuildings y myBUSCH-JAEGER ("**Condiciones de uso**") se acuerdan junto (i) con posibles condiciones especiales ("**CE**") que (si procede) tengan prioridad frente a estas condiciones de uso, (ii) el pedido y (iii) otras condiciones a las que se haga referencia en estas condiciones de uso (junto con el "**Contrato**") entre la unidad de ABB ("**ABB**", "**nosotros**", "**nos**" o "**nuestro**") y la unidad contratante ("**Cliente**", "**usted**" o "**su**") especificadas en el contrato. El contrato regula nuestra prestación y su uso del portal, los servicios y el software, así como su acceso al portal (como se define a continuación).

1.2. **Autorización.** Si acepta este contrato en nombre de un tercero (incluido otro usuario), asegúrese de que está autorizado a conceder todos los permisos y licencias de estas condiciones de uso y a vincular al tercero con relación a este tema.

2 Acceso al portal, servicios y software

2.1 **Servicios y acceso al portal.** Con sujeción a las condiciones del contrato, le garantizamos por el presente una autorización intransferible, no exclusiva, no sublicenciable y de carácter temporal y revocable para el acceso y la utilización (a) de los servicios y (b) del portal para el acceso y la utilización de los servicios para sus fines personales o comerciales internos. Puede permitir a otros

usuarios el uso de los servicios y el acceso al portal en combinación con su uso autorizado dentro del alcance descrito expresamente en un contrato o en las CE, siempre que todos los usuarios cumplan todas las disposiciones aplicables del contrato; usted será el responsable principal del cumplimiento por parte de todos los usuarios.

2.2 Su cuenta de usuario en el portal; comunicación electrónica. Para su uso de los servicios o del software, puede ser necesario crear una cuenta de usuario en el portal. Para la creación y administración de la cuenta de usuario, es posible que deba proporcionar datos de contacto (por ejemplo, nombre, número de teléfono empresarial, dirección, e-mail e ID de usuario) y otra información indicada en el contrato y/o en el formulario de registro en el portal ("Información de la cuenta"). Usted acepta garantizar que toda la información de la cuenta transmitida sea siempre actual, completa y correcta. Asimismo, confirma ser responsable de todas las actividades realizadas a través de una cuenta de usuario asignada a usted (para evitar dudas: esto afecta expresamente también a las actividades realizadas por terceros usuarios autorizados u otros). Se compromete (i) a almacenar todos los datos de usuario (por ejemplo, nombres de usuario, contraseñas, certificados, claves) de forma segura y a mantener su confidencialidad; (ii) a garantizar que los datos de usuario asignados a un usuario concreto solo sean utilizados por dicho usuario; y (iii) a garantizar que la cuenta de usuario se utilice únicamente en relación con los servicios y de manera que no perjudique la estabilidad ni la seguridad de la plataforma, del portal ni de los servicios y se compromete a garantizar que estas obligaciones también sean cumplidas por el resto de usuarios del portal o de los servicios. Deberá informarnos inmediatamente si detecta un uso o tentativa de uso no autorizado de una cuenta de usuario o de datos de usuario, o bien cualquier otra infracción de seguridad en relación con la plataforma, el portal o los servicios y deberá seguir inmediatamente nuestras instrucciones cuando le solicitemos que cambie los datos de acceso de un usuario. Nos reservamos el derecho a modificar los datos de acceso de un usuario si lo consideramos necesario por motivos de seguridad. No asumimos responsabilidad alguna por pérdidas o daños derivados del incumplimiento de esta sección 2.2 u otras actividades realizadas a través de una cuenta de usuario.

Asimismo, entiende que (i) los datos de usuario están sujetos al aviso de privacidad, cuando resulte aplicable, y (ii) que nosotros podemos enviarle comunicaciones por e-mail de forma ocasional para comunicarle determinadas actualizaciones y proporcionarle información relativa a los servicios. Usted acepta recibir comunicaciones por e-mail por nuestra parte y confirma que deberá finalizar su acceso al portal en caso de no desear comunicaciones por e-mail.

2.3 Servicios pilotos. Cuando prestamos servicios pilotos, estos están sujetos además a las limitaciones especificadas en la sección 2.3, que tienen prioridad frente a otras condiciones de estas condiciones de uso. Los servicios pilotos son gratuitos a menos que se especifique lo contrario en el pedido. Usted comprende y reconoce que los servicios pilotos podrían no haberse comprobado o verificado por completo, podrían no seguir estando disponibles, su prestación podría verse afectada y/o que los servicios pilotos podrían no cumplir los estándares de seguridad del sector y, por tanto, los procedimientos internos y flujos de producción o las funciones de sus sistemas o aparatos podrían verse afectados. Deberá utilizar los servicios pilotos únicamente de forma interna para verificarlos, evaluarlos y probarlos. Su uso de los servicios pilotos se realiza bajo su propio riesgo. Estamos autorizados, a discreción propia, (i) a modificar los servicios pilotos o las funciones de los mismos, (ii) a proporcionar actualizaciones, parches o mantenimiento o (iii) poner fin, limitar, suspender o regular el acceso a los servicios pilotos. Nuestra responsabilidad por todas las reclamaciones, daños, pérdidas y exenciones procedentes o relacionadas con los servicios pilotos está limitada a daños directos y asciende a un importe de 100 (cien) dólares de los Estados Unidos. A excepción de la responsabilidad limitada expuesta en la oración anterior, proporcionamos los servicios pilotos sin garantía por vicios, sin ninguna garantía y excluyendo toda responsabilidad, siempre que esto esté permitido por las leyes vigentes. Los servicios pilotos se proporcionan SIN GARANTÍA POR VICIOS Y COMO ESTÉN DISPONIBLES, SIN NINGUNA GARANTÍA Y EXCLUYENDO TODA RESPONSABILIDAD, SIEMPRE QUE ESTO ESTÉ PERMITIDO POR LAS LEYES VIGENTES. SU USO DE LOS SERVICIOS PILOTOS SE REALIZA BAJO SU PROPIO RIESGO.

2.4 Elementos, hardware y servicios externos. Usted es responsable de obtener acceso al portal y a los servicios y reconoce que este acceso y su uso de los servicios pueden incluir productos o servicios de terceros. No operamos ni controlamos productos, servicios, páginas web, software, aplicaciones, app stores de proveedores terceros ni otros materiales, información, software, servicios,

opiniones y otros contenidos proporcionados por proveedores terceros, ni siquiera en Internet (en conjunto "**elementos externos**"). El uso de elementos externos está sujeto a su aceptación de las condiciones de uso vigentes de proveedores terceros y de su pago de posibles gastos pendientes a terceros, y usted reconoce y acepta que existe una posible relación contractual en relación con elementos externos exclusivamente entre usted y la persona que suministra estos elementos externos. No asumimos ninguna garantía, concedemos ninguna seguridad ni asumimos obligación ni responsabilidad alguna por elementos externos y su utilización de dichos elementos externos, siempre que esté permitido por la ley. Usted renuncia a todos los derechos o a la utilización de derechos relacionados con elementos externos.

2.5 Modificaciones de servicios o software. Estamos autorizados a efectuar modificaciones razonables en los servicios y/o el software cada cierto tiempo que no afecten negativamente al tipo, la calidad o la seguridad de los servicios y/o el software. Estamos autorizados a modificar los servicios y/o el software únicamente cuando estas modificaciones no afecten negativamente a su tipo, calidad o seguridad o a poner fin a un servicio y/o al suministro del software si (i) esto fuera necesario para respetar las leyes o disposiciones de seguridad vigentes o (ii) se han producido modificaciones sustanciales provocadas por un subcontratista o la finalización de una relación con un subcontratista principal. Le notificaremos las modificaciones que influyan negativamente y la posible finalización de un servicio y/o del suministro de un software. En este caso, usted está autorizado a cancelar dicho servicio por escrito en un periodo de 30 (treinta) días tras la notificación con un plazo de 30 (treinta) días, y nosotros le reembolsaremos de antemano las cuantías pagadas por el servicio de forma proporcional a la duración restante del servicio. Este reembolso es su derecho de recurso único y exclusivo. Si usted utiliza un servicio modificado y/o un software modificado al margen de la notificación y durante el plazo de cancelación de 30 días, ofrece su consentimiento a la modificación. Podemos continuar ofreciendo, a nuestra total discreción, versiones anteriores de un servicio y/o un software durante un periodo determinado de tiempo y le notificaremos cuando ofrezcamos dichas versiones anteriores del servicio y/o el software.

2.6 Software ABB. Con sujeción a las condiciones del contrato bajo las que le proporcionamos el software en el marco de los servicios ABB, le garantizamos por el presente una licencia intransferible y de carácter temporal para el uso del software ABB durante el periodo de servicio especificado en el pedido y para sus fines personales o comerciales internos para los que reciba los servicios. Estamos autorizados a instalar de forma remota actualizaciones del software ABB con o sin previo aviso. Las actualizaciones están sujetas a las condiciones del contrato siempre que estas actualizaciones no lleven adjunta una licencia independiente proporcionada por nosotros; en este caso, si las condiciones son contradictorias, las de esta licencia independiente tendrán prioridad sobre el resto de documentos que constituyen el contrato. Al margen de lo anterior, y siempre que no se especifique lo contrario en el pedido o las CE, no estamos obligados a proporcionar actualizaciones para el software ABB.

2.7 Software de proveedores terceros. Siempre que no se especifique lo contrario en las CE o el pedido, para cada software de proveedores terceros se aplicarán exclusivamente las condiciones de uso del proveedor tercero que actúa como licenciante, y usted reconoce y acepta que (i) existe una posible relación contractual en relación con su uso de este software de proveedores terceros entre usted y el proveedor de dicho software exclusivamente, (ii) usted es el único responsable de valorar si es adecuado utilizar este software de proveedores terceros, y (iii) no asumimos garantía ni responsabilidad alguna en relación con el uso de este software de proveedores terceros por su parte, siempre que la ley lo permita.

3 Protección y copia de seguridad de los datos

3.1 Protección de datos. Ambas partes respetan todas las leyes aplicables para la protección de los datos personales y ofrecen su consentimiento a no rechazar o retrasar la modificación de las condiciones contractuales vigentes para respetar estas leyes aplicables y cumplir las disposiciones de las autoridades competentes. Respetamos además nuestra directiva sobre protección de datos en su versión vigente al utilizar estos datos personales. Las partes reconocen que, para el procesamiento de datos personales, puede ser necesario concertar otros acuerdos de procesamiento de datos y de privacidad. Una parte debe concertar de inmediato un acuerdo de ese tipo a petición de la otra parte si fuera necesario de conformidad con el derecho vigente o una autoridad competente.

3.2 Comprobación de la licencia. Los aparatos en los que hay instalado software ABB pueden transmitirnos información automáticamente de forma que podamos comprobar si cuentan con la licencia correspondiente. Esto incluye información sobre el software ABB, la cuenta de usuario, información sobre el ID de producto, un ID de la máquina y la dirección IP del aparato. Al utilizar el software ABB, consiente la transmisión de esta información y nuestro uso de dicha información de conformidad con el contrato.

3.3 Seguridad. Hemos introducido un programa oficial de seguridad de datos y ciberseguridad que incluye medidas técnicas y organizativas económicamente adecuadas para garantizar un correcto nivel de protección y proteger sus contenidos contra infracciones de seguridad, destrucción accidental o no autorizada, pérdida, modificaciones, divulgación no autorizada y acceso no autorizado. Siempre que no se especifique lo contrario de forma expresa en las CE, usted está obligado a (i) proporcionar y garantizar de forma continua una conexión remota segura; y a (ii) establecer y mantener la seguridad de sus sistemas, hardware y software, especialmente de aquellos en los que se establece conexión directa o indirecta con los servicios, el software, el portal o la plataforma. Además, y siempre que en el contrato y/o en las CE no se indique lo contrario, deberá implementar de forma inmediata, completa y correcta todas las actualizaciones de software o mejoras proporcionadas tanto por el proveedor correspondiente como por nosotros.

4 Sus responsabilidades

4.1 Obligaciones generales. Usted (i) recibirá y conservará todas las licencias, permisos, solicitudes y consentimientos (que pueden englobar el consentimiento de personas cuyos datos personales usted nos proporciona) que puedan ser necesarios en relación con el contenido, el software y otros contenidos, cuando proceda, que usted pueda proporcionar en relación con los servicios y sus cuentas vinculadas al portal; (ii) en caso de uso de elementos externos, respetará las condiciones de uso y las condiciones de la licencia en relación con los elementos externos; (iii) instalará el software necesario y todas las actualizaciones suministradas por nosotros sin demora, de forma completa y precisa (de conformidad con las especificaciones e indicaciones respectivas) en sus sistemas informáticos y/o dispositivos móviles (cuando proceda); (iv) seguirá todas las limitaciones relativas a los tipos de usuarios permitidos; (v) seguirá las indicaciones razonables con respecto al uso correcto de los servicios y/o del software que podamos proporcionarle ocasionalmente; (vi) se asegurará de que todos los usuarios cumplan estas condiciones de uso y las condiciones de la directiva para el uso aceptable; y (vii) cumplirá toda la legislación aplicable, especialmente para la puesta a disposición de sus contenidos. Usted no utilizará los servicios ni el software (i) para partes de instalaciones nucleares ni (ii) en aplicaciones o situaciones en las que un fallo de los servicios o del software pueda causar la muerte o lesiones graves a personas o daños materiales o medioambientales graves.

4.2 Obligaciones de cooperación e información. Usted colaborará con nosotros razonablemente en todas las cuestiones relativas a los servicios y/o software y nos proporcionará la información y los materiales que podamos necesitar para suministrar los servicios y/o el software, efectuar mantenimiento y solucionar problemas y para cumplir el contrato. Además de su obligación de información en relación con el uso del portal según el apartado 2.2, nos informará sin demora en caso de conocer circunstancias que menoscaben o puedan menoscabar la seguridad de los servicios y/o de la plataforma.

4.3 Supervisión del uso y la conexión remota. El suministro de servicios y/o software podría requerir que supervisemos su uso de los servicios, del portal, de la plataforma o del software y establecer una conexión remota entre el portal y determinados sistemas. Siempre que no se especifique lo contrario en las CE o el pedido, (i) usted establecerá y mantendrá esta conexión remota con la conectividad correspondiente; (ii) nos permitirá a nosotros, a sus empleados, empresas vinculadas, representantes, consultores y/o subcontratistas el acceso remoto y la supervisión de su uso de determinados sistemas de su propiedad o que controle o maneje usted o en su nombre, siempre que esto sea necesario para el suministro de los servicios por nuestra parte; e (iii) instalará y efectuará el mantenimiento del hardware, software o cualquier equipamiento que sea necesario para configurar y mantener la supervisión y/o la conexión remota.

5 Gastos y pago

5.1 Condiciones de pago. Como contrapartida al suministro de los servicios y/o el software, usted deberá pagar los gastos especificados en el pedido. Usted pagará todas las cuantías adeudadas

reflejadas en el contrato y facturadas en un periodo de 30 (treinta) días desde la fecha de facturación en su totalidad, sin compensación, deducción o retención. En caso de pago incompleto o a destiempo, se calcularán unos intereses de demora del 1,5 % mensual o, si esta tasa no estuviera permitida, la mayor tasa permitida por el derecho vigente.

5.2 Impuestos y aranceles. Usted es responsable del pago (i) de cualquier impuesto sobre ventas, aranceles u otras tasas por la transacción, cuando proceda, y (ii) de cualquier retención fiscal abonada por ABB a causa de transacciones internacionales. Con sujeción a lo anterior, nosotros somos los únicos responsables de todos los impuestos aplicados a los ingresos.

6 Derechos de propiedad

6.1 Sus contenidos. Nosotros no obtenemos derecho alguno sobre sus contenidos a excepción de los derechos que usted nos conceda de conformidad con el contrato. Durante el periodo de duración del contrato, usted podrá y estará autorizado a acceder a todos o a una parte de sus contenidos y a elaborar resúmenes de todos o una parte de los contenidos, siempre que esto se especifique en las CE o en el pedido.

6.2 Contenidos de ABB. En lo que respecta a las relaciones entre las partes, se aplican y conservan todos los derechos relativos a los contenidos de ABB, incluidos todos los derechos de propiedad intelectual, exclusivamente en nuestro caso, de nuestras empresas vinculadas o nuestros licenciantes. Usted no tiene derecho alguno sobre los contenidos de ABB, a excepción de los derechos que se concedan de conformidad con el contrato.

6.3 Nuestro uso de sus contenidos. Nosotros, nuestras empresas vinculadas y nuestros licenciantes estamos autorizados a recopilar, guardar, agregar, analizar o utilizar de otra manera sus contenidos para (i) suministrarle y efectuar para usted el mantenimiento de los servicios y/o el software ABB; (ii) evitar, detectar y solucionar problemas en relación con la seguridad y/o el manejo del portal, los servicios y/o el software ABB; (iii) mejorar y desarrollar los servicios, las tecnologías, los productos y/o el software existentes y desarrollar nuevos servicios, tecnologías, productos y/o software.

A fin de evitar dudas: nosotros somos los únicos titulares de todas estas mejoras y desarrollos (incluidos todos los derechos de propiedad intelectual resultantes de ellos) y, siempre que dichos derechos le correspondan, cede por la presente todos ellos de forma irrevocable. Además, estamos autorizados a utilizar sus contenidos para análisis comparativos siempre que sean anónimos o no confidenciales.

6.4 Feedback. Durante el periodo de duración de un contrato, usted puede transmitirnos feedback o sugerencias relacionadas con los servicios, el software, el portal o la plataforma. Nosotros y nuestras empresas vinculadas estamos autorizados a utilizar este feedback sin restricciones y sin ofrecerle una remuneración, ni siquiera aunque se consideren confidenciales (véase la sección 14.1).

6.5 Limitaciones. (i) No licenciará, sublicenciará, venderá, revenderá, arrendará, transmitirá, cederá, distribuirá, mostrará, enviará, publicará ni explotará económicamente de otro modo, parcial o totalmente, ni pondrá a disposición de terceros de manera alguna (a excepción de lo permitido por escrito en un pedido, estas condiciones de uso o las CE) los contenidos de ABB, de la forma que sea, incluido para el uso por parte de terceros; (ii) no manipulará ni reparará los contenidos ABB, parcial o totalmente; (iii) no copiará, reproducirá, publicará, realizará ingeniería inversa en los contenidos de ABB, intentará derivar su código fuente, modificará, desensamblará, descompilará ni preparará trabajos derivados de los contenidos de ABB (siempre que la limitación de la ingeniería inversa no esté prohibida por las leyes aplicables y solo de conformidad con estas leyes); (iv) no copiará conceptos, características, funciones ni gráficos de los contenidos de ABB; (v) no accederá ni utilizará los contenidos de ABB de manera que evite los gastos aplicables, supere los límites de uso o las cuotas o desactive o eluda características para la limitación del uso contenidas en ABB; (vi) no utilizará minería de datos, bots, arañas web, herramientas automatizadas ni otros métodos similares para recopilar o extraer datos para los contenidos de ABB, registrar información de los contenidos de ABB o utilizarlos a través de otros usuarios y/o (vii) no eliminará, ocultará, modificará ni cambiará de posición los avisos de propiedad. Está expresamente prohibido el uso de los contenidos de ABB de forma distinta a lo expuesto en el contrato.

7 Infracciones de los derechos de propiedad intelectual

7.1 Defensa y exención. Si un tercero alega en su contra, mediante reclamación, que los servicios o el software ABB infringen derechos de autor, patentes o marcas de un tercero (una "**Reclamación**"), nosotros le defenderemos contra esta reclamación y pagaremos las cuantías impuestas

judicialmente a usted por un tribunal o enumeradas en un acuerdo siempre que usted (i) nos notifique sobre la reclamación por escrito sin demora y de forma detallada sobre el tipo de la misma; (ii) no reconozca su responsabilidad en relación con la reclamación sin nuestro consentimiento previo por escrito ni celebre un contrato ni llegue a un acuerdo; y (iii) autorice que nosotros asumamos la defensa contra la reclamación y la satisfacción de la misma y usted colabore con nosotros de manera adecuada.

7.2 Efecto de la reclamación. Si se alega una reclamación o, en nuestra opinión razonable, es probable que se realice, estamos autorizados, sin incurrir en costes para usted, (i) a concederle el derecho de utilizar el software ABB o los servicios a los que hace referencia la reclamación de conformidad con las condiciones contractuales o (ii) a modificar o sustituir el software ABB que infrinja el derecho o volver a efectuar los servicios en cuestión de tal manera que no infrinjan ningún derecho (siempre que el software ABB modificado o sustituido o los servicios efectuados de nuevo proporcionen en esencia la misma prestación y funcionalidad y no afecten negativamente al uso de los servicios o del software ABB); o (iii), si los derechos de recurso especificados en las secciones 7.2(i) y 7.2(ii) no son viables desde el punto de vista económico a nuestra entera discreción, a cancelar el pedido en cuestión total o parcialmente y a reembolsarle proporcionalmente los cargos que haya abonado por el servicio o el software ABB que incumpla los derechos.

7.3 Excepciones. No nos incumbe responsabilidad ni obligación alguna en relación con una reclamación siempre que dicha reclamación se haya originado o esté relacionada de cualquier manera con lo siguiente: (i) el uso de sus contenidos; (ii) una modificación de los servicios y/o del software por su parte o por un tercero o según instrucciones suyas o de un tercero; (iii) un uso de los servicios o el software ABB que no corresponda con las condiciones del contrato; (iv) el uso de los servicios o software ABB junto con otro hardware, software u otros materiales si el servicio en cuestión o el software ABB sin este uso conjunto no es el objeto de una reclamación; (v) el uso de una versión del software ABB para el que nosotros hayamos suministrado actualizaciones y para el que usted no haya efectuado una actualización completa y precisa o la haya efectuado con demora; o (vi) el software de proveedores terceros.

7.4 Derecho de recurso único y exclusivo. La presente sección 7 designa nuestra responsabilidad única, exclusiva y total hacia usted y su derecho de recurso único y exclusivo en relación con cualquier reclamación o presunta infracción del derecho o cualquier uso indebido de los derechos de propiedad intelectual de terceros.

8 Garantía e indemnización por su parte

8.1 Garantía. Usted asegura y garantiza que nuestro uso de sus contenidos o su concesión de licencias o derechos de conformidad con el contrato no infringe derechos de propiedad intelectual ni otros derechos de las personas.

8.2 Indemnización. Usted indemnizará y exonerará a ABB y nuestras empresas vinculadas, proveedores, licenciantes y subcontratistas, así como a nuestros y sus gerentes, directivos, empleados y representantes de cualquier coste, reclamación, demanda, obligación, gasto, daño o pérdida (incluidos los honorarios razonables de abogados) o en relación con (i) su uso de o su confianza en los contenidos de ABB; (ii) infracciones de derechos de terceros en relación con sus contenidos o su uso por nuestra parte, nuestras filiales y/o nuestros contratistas; (iii) su incumplimiento del contrato e (iv) infracciones de leyes, siempre que la reclamación respectiva sea producto de negligencia grave o falta intencional. Le notificaremos sin demora cualquier reclamación de este tipo. Nos reservamos el derecho de asumir la defensa y control exclusivos en relación con todas las cuestiones sujetas a indemnización por su parte; en este caso, usted nos apoyará y colaborará con nosotros en la validación de posibles defensas. En cualquier caso, usted no deberá satisfacer ninguna reclamación de este tipo sin nuestro consentimiento previo por escrito.

9 Nuestra garantía

9.1 Garantía de los servicios. Nosotros garantizamos que (i) prestamos o ponemos a su disposición los servicios con un cuidado comercialmente razonable y la correspondiente competencia y de conformidad con la descripción del pedido y de las CE en todas las cuestiones materiales y (ii) tomamos medidas viables desde el punto de vista comercial para mantener la disponibilidad de los servicios; esto no será aplicable a la no disponibilidad o a la interrupción temporal de los servicios a causa de medidas operativas (por ejemplo, el mantenimiento rutinario o de emergencia), medidas de seguridad, fallos de conectividad o de transmisión de datos, acciones ilegales o no autorizadas de terceros

u otros motivos ajenos a nuestro control. Si usted alega que un servicio no se está prestando en relación con esta garantía de servicios, deberá notificarnos la deficiencia por escrito, sin demora y de forma detallada una vez tenga conocimiento de la misma o en cuanto le sea posible, pero en ningún caso después de 14 días; si estamos en la posición de realizar los esfuerzos posibles desde el punto de vista comercial para reproducir y comprobar la deficiencia, tomaremos medidas viables desde el punto de vista comercial para subsanar la deficiencia o, siempre que esta no consista en la no disponibilidad de los servicios, restableceremos los servicios que no se hayan prestado según la garantía.

9.2 Garantía del software. Garantizamos que la prestación del software ABB durante un periodo de tres (3) meses tras el suministro del software ABB a usted concuerda en todas las cuestiones materiales con la descripción del pedido y/o las CE. Si usted alega que la prestación del software ABB no se corresponde con esta garantía del software ABB, deberá notificarnos la deficiencia por escrito, sin demora y de forma detallada en cualquier caso antes de la finalización del periodo de garantía del software ABB especificado anteriormente en la presente sección 9.2; si estamos en la posición de realizar los esfuerzos posibles desde el punto de vista comercial para reproducir y comprobar la deficiencia, tomaremos medidas viables desde el punto de vista comercial para el suministro de correcciones de las desviaciones documentadas de esta garantía del software ABB o el procedimiento correspondiente para su prevención. Cualquier garantía en relación con el software de proveedores terceros, si la hubiera, se especifica en el acuerdo entre usted y el proveedor de este software. No asumimos ninguna garantía por proveedores terceros.

9.3 Limitaciones. Las garantías mencionadas en la presente sección 9 no se aplican: (i) si el software ABB no se utiliza en el entorno previsto o de conformidad con su especificación o con el contrato; (ii) si los servicios o el software ABB se han instalado, implementado, adaptado, modificado, ampliado o modificado por su parte o de un tercero; (iii) si usted no utiliza la versión más actual del software ABB y la deficiencia se ha subsanado en la nueva versión; (iv) en el caso de errores o deficiencias causados por usted, un tercero o un software de proveedores terceros o por fuerza mayor, de conformidad con la sección 16.1; o (v) en el caso de errores o deficiencias que se deban a dibujos, diseños o especificaciones proporcionados por usted. Las descripciones de producto no se consideran garantías, a no ser que se estipule por escrito separadamente.

9.4 EXCLUSIÓN. A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO EN ESTAS CONDICIONES, PONEMOS A SU DISPOSICIÓN LOS CONTENIDOS DE ABB O SOFTWARE DE PROVEEDORES TERCEROS, SERVICIOS O SOFTWARE SIN GARANTÍA POR VICIOS, SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, SIN MANTENIMIENTO NI SERVICIOS DE ASISTENCIA Y EXCLUSIVAMENTE PARA EL FIN PREVISTO EN EL CONTRATO. A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE EN EL CONTRATO, NO OFRECEMOS SEGURIDAD NI GARANTÍA DE TIPO ALGUNO Y EXCLUIMOS CUALQUIER SEGURIDAD O GARANTÍA EN RELACIÓN CON LOS CONTENIDOS DE ABB O SOFTWARE DE PROVEEDORES TERCEROS, SERVICIOS O SOFTWARE YA SEA DE FORMA EXPRESA, IMPLÍCITA, LEGAL U OTRA; ESTO INCLUYE, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA DE QUE LOS SERVICIOS O EL SOFTWARE SON SEGUROS, ESTÁN DISPONIBLES DE FORMA ININTERRUMPIDA, LIBRES DE DEFECTOS Y NO CUENTAN CON COMPONENTES DAÑINOS, DE QUE LA INFORMACIÓN QUE PUEDE OBTENERSE A TRAVÉS DE LOS CONTENIDOS DE ABB O SOFTWARE DE PROVEEDORES TERCEROS ES PRECISA O FIABLE, DE QUE LOS ERRORES EN LA WEB O DEL SERVICIO SE HAN CORREGIDO, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, CALIDAD SATISFACTORIA, NO INFRACCIÓN DE LA LIBRE POSESIÓN Y DE CUALQUIER GARANTÍA QUE PROVENGA DE UN COMPORTAMIENTO REGULAR O UNA PRÁCTICA COMERCIAL. SIEMPRE QUE LA LEY LO PERMITA, LAS GARANTÍAS LIMITADAS MENCIONADAS EN ESTA SECCIÓN 9 SON SUS GARANTÍAS EXCLUSIVAS, Y LOS DERECHOS DE RECURSO MENCIONADOS EN LAS SECCIONES 9.1 Y 9.2 SON SUS DERECHOS DE RECURSO ÚNICOS Y EXCLUSIVOS PARA CUALQUIER INFRACCIÓN DE LAS GARANTÍAS APLICABLES.

****USTED ACEPTA EXPRESAMENTE QUE TODOS LOS MATERIALES QUE SE DESCARGUEN, VISUALICEN U OBTENGAN DE OTRA MANERA AL UTILIZAR LOS CONTENIDOS DE ABB O EL SOFTWARE DE PROVEEDORES TERCEROS, SE DESCARGAN, VISUALIZAN O UTILIZAN A DISCRECIÓN PROPIA Y BAJO SU PROPIO RIESGO, Y QUE USTED ES EL ÚNICO RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS EN SISTEMAS INFORMÁTICOS Y REDES O DE LA PÉRDIDA DE DATOS DERIVADA DE LA DESCARGA, VISUALIZACIÓN O USO DE ESTOS MATERIALES.**

10 Limitación de responsabilidad

10.1 Responsabilidad limitada. Con sujeción a las secciones 10.2 y 10.3, nuestra responsabilidad total, si está prevista en el contrato, sobre acciones no autorizadas (incluida negligencia), infracción de obligaciones legales u otras procedentes o relacionadas con estas condiciones de uso o un contrato basado en estas condiciones de uso (i) está limitada a una suma que se corresponda con los gastos que se hayan pagado por el servicio o software en cuestión que fundamenta la reclamación en los 12 (doce) meses anteriores a la fecha de la aparición de la reclamación o (ii) es del valor del contrato en cuestión, por el que es decisiva la menor suma.

10.2 Exclusiones. No asumimos ninguna responsabilidad, si está previsto en el contrato, por acciones no autorizadas (incluida negligencia), infracciones de obligaciones legales u otras procedentes o relacionadas con un contrato, incluso aunque hayamos señalado la posibilidad de dichos daños, por (i) pérdida de beneficios, ventas u oportunidades de negocio, acuerdos o contratos, ahorros esperados, ingresos o daños al valor de la empresa; (ii) interrupción de negocios, pérdida de producción, imposibilidad de uso o pérdida o daños de datos; (iii) costes de piezas, materiales o servicios de sustitución; o (iv) posibles daños indirectos, daños colaterales, daños fortuitos o punitivos o pérdidas.

10.3 Ámbito de aplicación de las limitaciones y las exclusiones. Las limitaciones y exclusiones de responsabilidad se aplican también en beneficio de nuestras empresas vinculadas, proveedores, licenciantes y subcontratistas, así como de nuestros y sus gerentes, directivos, empleados y representantes. Usted no está autorizado a formular una reclamación contra nosotros en relación con un contrato debido a una infracción o incumplimiento, si está previsto en el contrato, derivados de acciones no autorizadas (incluida negligencia grave), infracción de obligaciones legales o de otra manera, siempre que no se nos notifique por escrito dentro del periodo de 1 (un) año desde que usted tuviera conocimiento por primera vez o en un momento razonable de la situación que fundamenta la reclamación. Para el suministro de servicios pilotos, se aplica la sección 2.3. Las limitaciones y exclusiones de nuestra responsabilidad mencionadas en las secciones 10.1 y 10.2 no se aplican en caso de: (i) muerte o daños personales causados por nuestras acciones u omisiones; (ii) negligencia grave, falta intencional, fraude o declaración falsa; o (iii) cualquier otra responsabilidad cuya limitación o exclusión no esté permitida por el derecho vigente. Las limitaciones y exclusiones de responsabilidad se aplican también en beneficio de nuestras empresas vinculadas, proveedores, licenciantes y subcontratistas, así como de nuestros y sus gerentes, directivos, empleados y representantes.

11 Suspensión

Estamos autorizados a suspender los servicios total o parcialmente si determinamos que su utilización de los mismos (i) constituye un riesgo para la seguridad de los servicios, la plataforma y/o el portal y/o el tercero; (ii) puede afectar negativamente a la prestación de los servicios, el software, la plataforma y/o el portal; (iii) infrinja alguna ley o nos ponga en riesgo de infringir alguna ley en un determinado momento o en un momento posterior; (iv) justifique nuestra responsabilidad o la de un tercero. Además, estamos autorizados a suspender los servicios bajo las circunstancias expuestas en la directiva para el uso aceptable o si usted no paga las cuantías pendientes reflejadas en el contrato antes de la fecha de vencimiento. Nosotros suspendemos los servicios únicamente en la medida en que sea razonablemente necesario. Siempre que no partamos de que sea necesaria y pertinente una suspensión inmediata, haremos todos los esfuerzos posibles desde el punto de vista comercial para anunciar la suspensión de un servicio con un plazo razonable.

12 Periodo de duración y rescisión

12.1 Periodo de duración. Un contrato entra en vigor como se especificaba anteriormente en la sección 1.2 y sigue vigente tanto tiempo como se especifique en las CE o el pedido o hasta la fecha de rescisión más temprana de conformidad con el pedido, las CE o la sección siguiente 12.2, 12.3 o 12.4.

12.2 Rescisión ordinaria. Las partes están autorizadas a rescindir un contrato de forma ordinaria si está previsto en las CE o en el contrato y de la forma prevista en los mismos.

12.3 Rescisión de una parte por causa justificada. Sin limitación de otros derechos o derechos de recurso, las partes están autorizadas a rescindir el contrato con efecto inmediato notificándose por escrito a la otra parte si dicha parte ha infringido condiciones fundamentales del contrato y la infracción no se subsana, siempre que sea subsanable por su naturaleza, dentro de los 30 (treinta) días siguientes a la notificación de la infracción por la parte contractual o de un periodo

razonablemente necesario dadas las circunstancias. Si la infracción no pudiera subsanarse, la parte contractual está autorizada a rescindir el contrato con efecto inmediato tras la primera notificación de la infracción.

12.4 Rescisión por nuestra parte por causa justificada. Sin limitación del resto de nuestros derechos o derechos de recurso, estamos autorizados además a rescindir el contrato (parcial o totalmente) con efecto inmediato notificándoselo a usted si (i) no paga una cuantía pendiente de conformidad con el contrato antes de la fecha de vencimiento y se retrasa más de 14 (catorce) días tras el requerimiento de pago; (ii) se han modificado las leyes aplicables a la prestación del servicio en uno o varios países de tal manera que no sea legal o posible la prestación posterior del servicio o las modificaciones tengan otros efectos significativos (también ligados a costes) sobre la prestación del servicio; (iii) una suspensión del servicio, de conformidad con la sección 11.1, dura más de 14 (catorce) días; o (iv) usted infringe la directiva para el uso aceptable o las condiciones de la licencia.

12.5 Efecto de la rescisión o vencimiento. Tras la rescisión o expiración del contrato por cualquier motivo: (i) ponga fin de inmediato al uso de los servicios y, si se extingue o expira alguna licencia del software, desinstale dicho software por completo de sus aparatos y sistemas informáticos y ponga fin al uso de este software; (ii) podemos poner fin a su acceso a los servicios y al portal de ABB, así como a su conexión a la plataforma y eliminar sus contenidos a partir de la fecha de entrada en vigor de la rescisión o la expiración; (iii) emitiremos una factura por los servicios suministrados pero no facturados, la cual deberá abonar de acuerdo con la sección 5; y (iv) los derechos, derechos de recurso, obligaciones y responsabilidades de las partes resultantes hasta la rescisión o la expiración se mantienen intactos, incluido el derecho a reclamación de una indemnización en relación con una infracción del contrato aparecida en la fecha de la rescisión o la expiración o anteriormente. El pedido o las CE pueden contener indicaciones sobre sus responsabilidades y sobre en qué forma y dentro de qué plazos recuperará usted sus contenidos al rescindirse o expirar el contrato.

13 Control de las exportaciones o sanciones

13.1 Control de las exportaciones y sanciones. No exporte, de forma indirecta ni directa, productos, software ni datos técnicos adquiridos a nosotros de conformidad con el contrato si esto constituye una infracción de las leyes de control de las exportaciones y de las leyes de boicot, incluidas, si procede, las de la UE o los Estados Unidos, y obtenga todas las licencias de exportación u otros permisos necesarios para la exportación. Si se lo solicitamos, nos proporcionará además cualquier asistencia razonable que sea necesaria para que podamos tomar las medidas establecidas por las autoridades o de otro modo para el cumplimiento de las leyes de control de las exportaciones o las leyes de boicot.

13.2 Terceros. Usted obliga contractualmente a aquellos terceros entre los cuales, y de conformidad con un contrato, usted divulga productos adquiridos, software o datos o a los cuales transmite o exporta estos productos, software o datos a cumplir los requisitos en lo que respecta a controles de exportación y sanciones que se correspondan con la sección 13.1.

14 Confidencialidad

14.1 Confidencialidad. Las partes consienten a respetar el mismo nivel de cuidado que en el caso de información confidencial propia similar y a que se trate de un nivel de cuidado mínimamente razonable como para evitar divulgar entre terceros conocimiento técnico o comercial, especificaciones, inventos, procesos, códigos, planes de productos, planes o iniciativas de marketing u otra información o datos que en el momento de la divulgación al destinatario se identifiquen o reconozcan como confidenciales o que la otra parte (la "**parte reveladora**") o su representante haya divulgado a esta parte (el "**destinatario**"), siempre que no esté permitido por la sección 6.4 y 14.3.

14.2 Excepciones. La información confidencial no incluye determinada información sobre la cual el destinatario pueda exponer de forma razonable que (i) antes de obtenerla la parte reveladora, se encontraba en posesión del destinatario o este tuvo conocimiento de ella de forma legítima y sin obligación al respeto de la confidencialidad; (ii) se difundió ampliamente sin que esto se debiera a la divulgación por parte del destinatario o su representante; o (iii) se desarrolló independientemente sin uso de información confidencial de la parte reveladora o referencia a la misma por parte del destinatario.

14.3 Divulgación admisible. El destinatario está autorizado a utilizar la información confidencial de la parte reveladora para la ejecución del contrato o para otro fin permitido en el contrato y a divulgarla como sigue: (i) entre sus propios empleados y los empleados de sus empresas vinculadas,

representantes, consultores o subcontratistas que deben tener conocimiento de ella en el contexto del contrato y siempre que el destinatario garantice a través de medidas razonables que estos empleados, representantes o subcontratistas respetan la presente sección 14; y (ii) si la ley dicta que es necesario para un tribunal competente o según una autoridad supervisora estatal, siempre que el destinatario adopte medidas razonables para notificar a la parte reveladora con antelación suficiente (siempre que la ley lo permita), de forma que la parte reveladora tenga una oportunidad razonable de obtener una orden de protección.

14.4 Duración. El destinatario consiente en tomar precauciones razonables contra la divulgación no autorizada de información confidencial de la parte reveladora durante un periodo de 5 (cinco) años tras la primera divulgación, de conformidad con uno de los procedimientos del sector o, de la misma manera y en la misma medida en que protege su información confidencial e interna de la compañía, donde es decisiva la mayor exigencia.

15 Legislación aplicable y ámbito de jurisdicción

15.1 Legislación aplicable. El contrato y cualquier litigio o reclamación (incluidos litigios o reclamaciones no contractuales) procedentes o relacionados con el mismo o su asunto o conclusión están sujetos y se interpretan según el **Derecho material de Suiza**, a excepción de sus disposiciones sobre conflictos entre legislaciones y del Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980).

Nota: en virtud del artículo 6, apartado 2 del Reglamento Roma I de la UE, permanecerán inalteradas las disposiciones imperativas de la legislación en el estado en el que el consumidor tiene su residencia habitual y que es un estado de la UE o un estado del Espacio Económico Europeo (EEE) ("país de residencia"), si el proveedor (a) ejerce su actividad profesional o comercial en el país de residencia o (b) orienta una actividad de ese tipo a dicho país de residencia o a varios países incluyendo el país de residencia.

15.2 Ámbito de jurisdicción. Cualquier litigio, controversia o reclamación derivados de este contrato o relacionados con él, incluyendo con la validez, la invalidez, el incumplimiento y la finalización del mismo, deben regularse por un procedimiento de arbitraje de conformidad con las **disposiciones suizas para los procedimientos de arbitraje internacionales del órgano de arbitraje de la cámara de comercio de Suiza** en vigor en el momento en que se presente la comunicación para el procedimiento de arbitraje de conformidad con dichas disposiciones. La cantidad de árbitros es tres. La sede del procedimiento de arbitraje será Zúrich. El procedimiento de arbitraje se efectuará en idioma inglés.

16 Condiciones generales

16.1 Fuerza mayor. No se considerará infracción del contrato por una parte ni esta deberá responder por el cumplimiento con retraso o el no cumplimiento de las obligaciones del contrato si dicho cumplimiento con retraso o no cumplimiento se deben a eventos, circunstancias o causas ajenos a la misma; esto incluye (i) fuerza mayor, inundación, incendio, terremoto u otras catástrofes naturales; (ii) epidemias o pandemias; (iii) ataques terroristas, guerra civil, ciberataques, disturbios, guerra, amenaza o preparación de una guerra, conflictos armados, sanciones o embargos; (iv) leyes o medidas de un gobierno o autoridad pública; (v) fallos de sistemas eléctricos o de telecomunicaciones u otros servicios; y (vi) conflictos laborales o comerciales, huelga, litigios laborales o cierres patronales;

16.2 Cesión. Nosotros estamos autorizados a transferir o ceder de otro modo el contrato o los derechos y obligaciones propios del contrato a una empresa vinculada o a un derechohabiente. Usted no está autorizado, sin nuestro consentimiento escrito previo, a transferir o ceder de otro modo sus derechos u obligaciones del contrato total o parcialmente.

16.3 Subcontratación. Nos está permitido designar y utilizar a empresas vinculadas y otros terceros para el cumplimiento de las obligaciones o de una parte de las mismas sin previo aviso al cliente ni su consentimiento escrito previo.

16.4 Acuerdo completo. El contrato representa el acuerdo completo entre las partes respecto al asunto reflejado en el mismo. Sustituye todos los acuerdos, proyectos de contrato, explicaciones, garantías y compromisos de cualquier tipo que se hubieran creado o emitido de forma oral o escrita por las partes o en nombre de estas en relación a dicho asunto. Las partes acuerdan que las condiciones estándar o de compras del cliente no tienen ninguna validez.

16.5 Modificación. Las modificaciones del contrato solo son efectivas si se realizan por escrito y son firmadas por las partes. Al margen de lo anterior, estamos autorizados a modificar estas condiciones de uso, las CE, la directiva sobre protección de datos, el código de conducta y/o la directiva para el uso aceptable cada cierto tiempo. Se le notificará cualquier modificación y dicha modificación entrará en vigor tal y como se especifique en la notificación. Si una modificación efectuada por nosotros entra en vigor durante el periodo de duración del contrato y tiene un efecto sustancial sobre los derechos u obligaciones del mismo, usted está autorizado a rescindir dicho contrato por escrito en un periodo de 30 (treinta) días tras la notificación con un plazo de 30 (treinta) días, y nosotros le reembolsaremos de antemano las cuantías pagadas por el servicio en concreto de forma proporcional a la duración restante del servicio. Este reembolso es su derecho de recurso único y exclusivo. Si utiliza los servicios y/o el software posteriormente a la fecha de la entrada en vigor, está de acuerdo en que las condiciones modificadas son vinculantes para usted.

16.6 Ninguna renuncia. Una renuncia a un derecho o derecho de recurso solo será efectiva si se efectúa por escrito, y no toda infracción o demora debe considerarse una renuncia. Siempre que en el contrato no se especifique lo contrario, una práctica o utilización con retraso o fallidas o la práctica o utilización únicas o parciales de un derecho o derecho de recurso no representa una infracción de este o de otro derecho o derecho de recurso ni evita o limita la práctica o utilización ulteriores de este u otro derecho o derecho de recurso.

16.7 Separación. Si una estipulación o parte de una estipulación del contrato son inefectivas, ilegales o inaplicables, deberán modificarse en la medida de lo necesario para convertirlas en efectivas, legales o aplicables. Si dicha modificación no fuera posible, dicha estipulación o parte de la estipulación se considerará nula y no afectará a la efectividad y aplicabilidad del resto del contrato.

16.8 Código de conducta y leyes para la lucha contra la corrupción. Mantenemos una serie de códigos y directivas de conducta que hacen referencia a nuestras prácticas comerciales, nuestros empleados y contratistas y que afectan, entre otras cosas, a la lucha contra la corrupción así como los conflictos de intereses; exigimos a nuestros proveedores que respeten estos códigos de consulta disponibles en <https://new.abb.com/about/integrity/standards/abb-code-of-conduct> o que cuenten con códigos de consulta equivalentes. Usted deberá mantener unos estándares equivalentes en sus prácticas comerciales.

16.9 Notificaciones. Las notificaciones dirigidas a una parte de conformidad o en relación con el contrato deben efectuarse por escrito y (i) entregarse en mano, por correo, carta certificada o entrega urgente a la dirección indicada en el pedido; o (ii) enviarse por correo electrónico a la dirección indicada en el pedido. Nosotros transmitimos las notificaciones adicionalmente por correo electrónico u otra forma electrónica de notificación disponible en los sistemas utilizados a la dirección vinculada con su cuenta en el portal plataforma en ese momento.

16.10 Terceros beneficiarios. A excepción de las partes del contrato, nadie es beneficiario del mismo ni cuenta con el derecho de respetar las condiciones del contrato, siempre que no se indique en el mismo.

16.11 Empresarios autónomos. Las partes son empresarios autónomos y ninguna estipulación de estas condiciones de uso o del contrario justifica una Joint Venture, una asociación ni una representación y ninguna parte cuenta con facultad para vincular legalmente a la otra parte.

17 Definiciones e interpretación

17.1 Definiciones.

"**contenidos de ABB**" hace referencia a los servicios que forman parte de los servicios de resultados suministrados, software ABB y plataformas, así como datos de aparatos ABB (incluidos los de todas las herramientas, software, hardware, materiales, datos, contenidos, interfaces de aplicaciones de programación suministrados por nosotros o empresas vinculadas a nosotros o relacionadas con los servicios) y todos los procesamientos, modificaciones y mejoras de todos los anteriores o cualquier otra propiedad intelectual de ABB;

"**aparato ABB**" hace referencia a un aparato físico o virtual suministrado por ABB, puesto a disposición de otra manera o provisto de una marca propia que genera o recopila datos a través de sensores integrados o de otra manera y que accede, guarda o procesa dichos datos de los servicios;

"**datos de aparatos ABB**" hace referencia a información o datos generados o recopilados (automáticamente o no) por un aparato ABB o software ABB y que hacen referencia al manejo y

funcionamiento de este aparato ABB o este software ABB, p. ej., datos de diagnóstico del aparato o datos relativos al estado de un aparato;

"**software ABB**" hace referencia a todos los programas de ordenador (que pueden incluir aplicaciones móviles) que suministramos de conformidad con el contrato en el marco de los servicios o en relación con ellos (o a los que concedemos acceso); esto comprende todas las modificaciones, actualizaciones, nuevas versiones o lanzamientos y procesamientos, así como documentación pertinente, pero nunca software de proveedores terceros;

"**Directiva para el uso aceptable**" hace referencia a la directiva ABB Ability para el uso aceptable, disponible en <https://new.abb.com/abb-ability/terms> o facilitada de manera independiente, en la versión actualizada por nosotros cada cierto tiempo;

"**empresa vinculada**" hace referencia a toda persona jurídica, con o sin personalidad jurídica, que en el presente o en el futuro y de forma directa o indirecta controle una parte contratante o haya sido controlada por una parte contratante o conjuntamente con ella, con una participación mayoritaria del 50 % o más de los derechos de voto o del capital o controlada por parte de la composición de la junta y del derecho de voto en reuniones de la junta;

"**reclamación**" tiene el significado especificado en la sección 7.1;

"**Directiva sobre protección de datos**" hace referencia a la directiva sobre protección de datos disponible en <https://new.abb.com/abb-ability/terms> en la versión actualizada por nosotros cada cierto tiempo;

"**parte reveladora**" tiene el significado especificado en la sección 14.1;

"**elementos externos**" tiene el significado especificado en la sección 2.4;

"**derechos de propiedad intelectual**" hace referencia a (a) inventos, patentes, modelos de utilidad, derechos de autor, derechos morales, derechos de protección del semiconductor, derechos de bases de datos y derechos de marcas, nombres comerciales, muestras, conocimientos y divulgación de invenciones (estén registradas o no); (b) solicitudes de registro y el derecho de solicitar un registro para cada uno de estos derechos; y (c) todos los demás derechos de propiedad intelectual y tipos de protección iguales o similares en todo el mundo;

"**leyes**" hace referencia a toda legislación, disposición, código de conducta, instrucción y otros requisitos vigentes de las autoridades estatales o reguladoras competentes o de otras autoridades competentes en su respectiva versión válida o en vigor;

"**pedido**" hace referencia a un documento en formato electrónico o físico, un formulario en línea u otro medio disponible en línea suministrado por nosotros para el pedido o la adquisición de los servicios y/o el software y que hace referencia a estas condiciones de uso;

"**datos personales**" hace referencia a todos los datos o información sobre una persona física identificada o identificable y, cuando sea necesario en virtud de la legislación aplicable, a todos los datos o información sobre una persona jurídica identificada o identificable;

"**servicios pilotos**" hace referencia a servicios gratuitos que se encuentran en una fase piloto, de prueba de evaluación o beta;

"**plataforma**" hace referencia a nuestra plataforma comercial de Internet o la de nuestras empresas vinculadas, las cuales incluyen infraestructura Edge y en la nube y en las cuales, o a través de las cuales, se manejan las soluciones de ABB Ability (incluyendo total o parcialmente los servicios aquí descritos);

"**portal**" hace referencia a un portal online que se encuentra accesible a través de la dirección web que le comunicamos al inicio de los servicios (o en una dirección web diferente proporcionada por usted de forma periódica);

"**destinatario**" tiene el significado especificado en la sección 14.1;

"**servicios**" hace referencia a los servicios que le suministramos o ponemos a su disposición de conformidad con las descripciones o referencias de un contrato y las condiciones especiales;

"**software**" hace referencia al software ABB y al software de proveedores terceros;

"**condiciones especiales**" o "**CE**" hace referencia a los documentos que describen o regulan los servicios y/o el software a los que se refiere el pedido;

"**software de proveedores terceros**" hace referencia a cualquier programa informático (lo que puede incluir también aplicaciones móviles), incluido software propietario, freeware y software de código abierto (i) del que hemos obtenido una licencia de un tercero y que se especifica en un

contrato como software de proveedores terceros para su uso en el marco de los servicios de conformidad con unas condiciones independiente o (ii) del que usted ha obtenido una licencia;

"**usuario**" hace referencia a una persona que está autorizada a acceder a los servicios o a obtenerlos, a utilizar el software y/o a acceder a su cuenta en el portal.

"**sus contenidos**" hace referencia a cualquier información, datos y materiales medidos por nosotros o suministrados por usted o en su nombre o en relación con nuestra prestación o su uso de los servicios o del software, incluidos, a fin evitar dudas, información, datos y materiales de terceros suministrados por usted o en su nombre; sus contenidos no incluyen datos de aparatos ABB.

17.2 Interpretación

Todos los fragmentos de oraciones iniciados con, p. ej., "incluido", "incluyen", "en especial", "por ejemplo" o una expresión similar, deben interpretarse como explicativos y no introducen una lista exhaustiva ni limitan el significado de las palabras anteriores.

17.3 Jerarquía

En caso de conflicto, y siempre que no se especifique lo contrario en el contrato, se aplica la siguiente jerarquía a los documentos del contrato (enumerada con una relevancia mayor a menor): (i) contrato; (ii) CE; (iii) directiva sobre protección de datos; (iv) directiva para el uso aceptable y (v) estas condiciones de uso.

18 Condiciones específicas de cada país

Las siguientes condiciones nacionales específicas se aplican como se indica a continuación no obstante las condiciones expuestas en las secciones 1 a 17 anteriores.

18.1 Australia. Si es residente en Australia, se aplican las siguientes condiciones.

Independientemente de lo indicado en las secciones 2.3 (Servicios pilotos), 9.4 (Exclusión), 10.1 (Responsabilidad limitada), 10.2 (Exclusiones) y 15 (Legislación aplicable y ámbito de jurisdicción), o salvo disposición en contrario en el contrato, se aplica lo siguiente: si, según el contrato de la entrega efectuada, una de las entregas efectuadas por nosotros de conformidad con el contrato es una entrega de mercancías o servicios a un consumidor de conformidad con el Schedule 2 del "Competition and Consumer Act 2010" (legislación de la Commonwealth de Australia) ("**ACL**"):

(i) no afecta a ninguna estipulación del contrato, de la ACL o a ningún derecho, derecho de recurso ni responsabilidad de conformidad con la ACL siempre que la ACL permita la limitación de nuestra responsabilidad; nuestra responsabilidad total del no cumplimiento de una garantía de conformidad con la ACL en relación al suministro de mercancías o servicios realizado de conformidad con el contrato se limita como sigue: (1) en caso de servicios, a nuestra elección, a uno de los derechos de recurso descritos en la subsección 64A(2)(a) o (b) descritos en la ACL; y (2) en caso de mercancías, a uno o varios de los derechos de recurso descritos en la subsección 64A(1)(a) a (d) de la ACL;

(ii) nuestras mercancías o servicios se entregan o suministran cubiertos por garantías que no permiten exclusiones de conformidad con la ACL. Si el servicio presenta deficiencias graves, usted tiene derecho a rescindir el contrato de servicio firmado con nosotros y a un reembolso por la parte no disfrutada o a una indemnización por la reducción de su valor. También en el caso de mercancías que presenten deficiencias graves, tiene derecho a un reembolso o a una sustitución, a su elección. Si las deficiencias de una mercancía o servicio no son graves, tiene derecho a la subsanación de la deficiencia dentro de un periodo de tiempo razonable. Si este no es el caso, tiene derecho a un reembolso por la mercancía y a la rescisión del contrato de servicio y a un reembolso por la parte no disfrutada. Además, usted tiene derecho a una indemnización por una expectativa razonable de pérdida previsible o por los daños causados por una deficiencia de la mercancía o del servicio; y

(iii) siempre que no se excluya en el pedido o en las CE, el contrato contiene garantías ante deficiencias (véase la sección 9 (Garantías)) y debe, por tanto, contener especificaciones relativas a quién asume los costes de las reclamaciones por la garantía. Usted deberá asumir los (posibles) costes ocasionados por una reclamación de garantía. Sus ventajas de una de las garantías se añaden al resto de derechos y derechos de recurso de un consumidor incluidos en la ACL.

18.2 Brasil. Si ambas partes son residentes en Brasil, se aplican las siguientes condiciones.

La sección 15.1 se sustituye por lo siguiente: **Legislación vigente.** El contrato y cualquier litigio o reclamación (incluidos litigios o reclamaciones no contractuales) procedentes o relacionados con el mismo o su asunto o conclusión están sujetos y se interpretan según el **Derecho material de Brasil**, a excepción de sus disposiciones sobre conflictos entre legislaciones y del Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980).

La sección 15.2 se sustituye por lo siguiente: **Ámbito de jurisdicción.** Cualquier litigio, controversia o reclamación derivados del contrato o relacionados con él, incluyendo con la validez, la nulidad y el incumplimiento o la finalización del mismo, deben regularse por un procedimiento de arbitraje de conformidad con las disposiciones del **Centro de Arbitraje de la Cámara de Comercio Brasil-Canadá** ("Tribunal Arbitral da Câmara de Comércio Brasil-Canada") en vigor en el momento en que se haya presentado la comunicación para el procedimiento de arbitraje de conformidad con dichas disposiciones. La cantidad de árbitros es tres. La sede del procedimiento de arbitraje será **São Paulo/SP**. El procedimiento de arbitraje se efectuará en idioma portugués.

18.3 Canadá. Si ambas partes son residentes en Canadá, se aplican las siguientes condiciones.

Se ha añadido la nueva sección 16.12 como sigue: **Idioma. Nosotros y ustedes hemos solicitado que el contrato y todos los certificados, documentos y notificaciones referidos al contrato se redacten en idioma inglés.**

18.4 China. Si ambas partes son residentes en la República Popular China, se aplican las siguientes condiciones.

La sección 15.1 se sustituye por lo siguiente: **Legislación vigente.** El contrato y cualquier litigio o reclamación (incluidos litigios o reclamaciones no contractuales) derivados del contrato o relacionados con el mismo o su asunto o conclusión están sujetos y se interpretan según el **Derecho material de Suiza**, a excepción de sus disposiciones sobre conflictos entre legislaciones y del Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980).

La sección 15.2 se sustituye por lo siguiente: **Ámbito de jurisdicción.** Cualquier litigio, controversia o reclamación derivados del contrato o relacionados con él, incluyendo con la validez, la nulidad y el incumplimiento o la finalización del mismo, deben regularse por un procedimiento de arbitraje de la **China International Economic and Trade Arbitration Commission in Beijing ("CIETAC")** de conformidad con las disposiciones de la CIETAC relativas a los procedimientos de arbitraje en vigor en el momento en que se haya presentado la comunicación para el procedimiento de arbitraje de conformidad con dichas disposiciones. La cantidad de árbitros es tres. La sede del procedimiento de arbitraje será **Pekín**. El procedimiento de arbitraje se efectuará en idioma chino.

18.5 Francia. Si ambas partes son residentes en Francia, se aplican las siguientes condiciones.

La última oración de la sección 5.1 se sustituye por lo siguiente: en caso de un pago con retraso o incompleto, los intereses por demora serán de un 12 % anual, además de una indemnización fija de 40 (cuarenta) euros en concepto de gastos de recaudación.

La sección 11 se sustituye por lo siguiente: **Suspensión.** Estamos autorizados a suspender los servicios total o parcialmente si determinamos que su utilización de los mismos (i) constituye un riesgo para la seguridad de los servicios, la plataforma y/o el portal y/o el tercero; (ii) puede afectar negativamente a la prestación de los servicios, el software, la plataforma y/o el portal; (iii) infrinja alguna ley o nos ponga en riesgo de infringir alguna ley en un determinado momento o en un momento posterior; (iv) justifique nuestra responsabilidad o la de un tercero. Además, estamos autorizados a suspender los servicios bajo las circunstancias expuestas en la directiva para el uso aceptable o si usted no paga las cuantías pendientes reflejadas en el contrato antes de la fecha de vencimiento. Nosotros suspendemos los servicios únicamente en la medida en que sea razonablemente necesario. Siempre que no sea evidente que sea necesaria y pertinente una suspensión inmediata, haremos todos los esfuerzos posibles desde el punto de vista comercial para anunciar la suspensión de un servicio con un plazo razonable.

18.5a Alemania. Si ambas partes son residentes en Alemania o si las partes acuerdan la aplicación del derecho alemán, se aplican las siguientes condiciones:

- La palabra "inmediato" se sustituye por "*sin demora*".

Sección 2.3: la última oración se sustituye por la siguiente disposición: "Si los servicios pilotos se suministran de forma gratuita, tan solo constituirá una obligación de garantía o responsabilidad para nosotros cuando se produzca premeditación o negligencia grave o se silencie maliciosamente una deficiencia (doloso silenciamiento)".

- Sección 2.4: las dos últimas oraciones de la sección 2.4 se sustituyen por la siguiente disposición: "No asumimos ninguna garantía, concedemos ninguna seguridad ni asumimos obligación o responsabilidad alguna por contenidos externos y su utilización de dichos contenidos externos; usted renuncia a todos los derechos o a la utilización de derechos relacionados con contenidos externos;

no obstante, esto no es aplicable en lo relativo a deficiencias de contenidos externos si (a) nosotros hemos exigido el uso de estos contenidos externos, (b) estos contenidos externos son defectuosos, (c) estas deficiencias afectan al uso contractual de los servicios y (d) nosotros (en el momento de nuestra exigencia) teníamos conocimiento de dichas deficiencias mencionadas anteriormente en (c) o no tuvimos en consideración dichas deficiencias de forma intencional o negligente".

- La sección 5.1 queda modificada como sigue: Usted es libre de compensar sus reclamaciones o suspender la prestación si las reclamaciones sobre las que se basa la compensación o la suspensión no son litigiosas ni han sido determinadas por fallo judicial mediante sentencia.

- La sección 9.2 se completa con la siguiente estipulación: "En el caso del software ABB que se le haya suministrado sin límite de tiempo, se aplica la garantía durante un periodo de doce (12) meses tras la entrega del software ABB a usted. En lo que respecta al software ABB que se le haya suministrado sin límite de tiempo, queda excluida toda garantía en caso de que no existieran deficiencias iniciales. En caso de premeditación, negligencia grave, pérdida de vidas humanas, daños personales o daños a la salud o si ABB silencia maliciosamente una deficiencia, se aplica la garantía legal en lugar de las oraciones anteriores".

- La sección 9.3 se completa como sigue: "Para nuestras obligaciones de garantía relativas al suministro de servicios pilotos, la sección 2.3 tiene prioridad".

- La sección 9.4 no tiene validez.

- La sección 10.3 se sustituye por la siguiente estipulación: "Ámbito de aplicación de las limitaciones y las exclusiones. Las limitaciones y exclusiones de nuestra responsabilidad mencionadas en las secciones 10.1 y 10.2 no se aplican si la responsabilidad se basa en lo siguiente: (a) la ley de responsabilidad por productos; (b) premeditación; (c) negligencia grave; (d) fraude; (e) no cumplimiento de una garantía otorgada; (f) lesión negligente a la vida, el cuerpo o la salud; o (g) infracción negligente de una obligación contractual fundamental. No obstante, los derechos a reclamación por daños por el incumplimiento de obligaciones esenciales del contrato se limitarán a los daños previsibles contractualmente, siempre que no se dé ningún otro de los casos indicados.

Las limitaciones y exclusiones de responsabilidad se aplican también en beneficio de nuestras empresas vinculadas, proveedores, licenciantes y subcontratistas, así como de nuestros y sus gerentes, directivos, empleados y representantes. Usted no está autorizado a formular una reclamación de responsabilidad contra nosotros en relación con un contrato debido a una infracción o incumplimiento siempre que no se nos notifique por escrito dentro del periodo de 1 (un) año desde que usted tuviera conocimiento por primera vez o en un momento razonable de la situación que fundamenta la reclamación.

Para nuestra responsabilidad relativa al suministro de servicios pilotos, la sección 2.3 tiene prioridad".

- La sección 15 se sustituye por la siguiente estipulación:

"Legislación aplicable y ámbito de jurisdicción

15.1 *Legislación aplicable.* a) Si el cliente no es consumidor, el contrato está sujeto y se interpreta según el derecho material de Alemania, a excepción de los artículos 305 hasta el 310 incluido del Código Civil alemán y a excepción de (i) las disposiciones sobre conflictos entre legislaciones de Alemania y (ii) del Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980). - b) Si el cliente no es consumidor, el contrato está sujeto y se interpreta según el derecho material de Alemania, a excepción de sus disposiciones sobre conflictos entre legislaciones y del Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980).

15.2 *Ámbito de jurisdicción.* Si el cliente no es consumidor, se aplica la siguiente disposición: Cualquier litigio, controversia o reclamación derivados del contrato o relacionados con él, incluido con su conclusión, validez, nulidad, infracción o rescisión, deben regularse de manera definitiva de conformidad con las normas de arbitraje de la Institución Alemana de Arbitraje (DIS) y sin recurrir a los tribunales ordinarios. La cantidad de árbitros es tres. La sede del procedimiento de arbitraje será Fráncfort del Meno, Alemania. El procedimiento de arbitraje se efectuará en idioma inglés".

18.6 India. Si es residente en la India, se aplican las siguientes condiciones.

La sección 15.1 se sustituye por lo siguiente: **Legislación vigente.** El contrato y cualquier litigio o reclamación (incluidos litigios o reclamaciones no contractuales) resultantes del contrato o

relacionados con el mismo o con su asunto o conclusión están sujetos y se interpretan según el **Derecho material de la India**.

La sección 15.2 se sustituye por lo siguiente: **Ámbito de jurisdicción**. Cualquier litigio, controversia o reclamación derivados de este contrato o relacionados con él, incluyendo con la validez, la nulidad y el incumplimiento o la finalización del mismo, deben regularse por un procedimiento de arbitraje de conformidad con la **Arbitration and Conciliation Act 1996** y sus modificaciones en vigor en el momento en que se haya presentado la comunicación para el procedimiento de arbitraje de conformidad con esta ley. La cantidad de árbitros es tres. La sede y lugar del procedimiento de arbitraje es **Bangalore, India**. El procedimiento de arbitraje se efectuará en idioma inglés.

Nota según el artículo 36 la ley alemana de arbitraje de consumo (VSBG): el licenciante no está dispuesto a participar en procesos voluntarios de arbitraje ante un organismo de conciliación alemán. No existe obligación legal al respecto.

Indicación sobre la resolución de disputas online (según el artículo 14 del reglamento ODR de la UE): la Comisión Europea facilita una plataforma para la resolución de disputas online, a la que se puede acceder a través de <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

18.7 Rusia. Si ambas partes son residentes en Rusia, se aplican las siguientes condiciones.

Los gastos mencionados en la sección 5.1 comprenden, entre otros, la remuneración por una posible cesión de derechos de propiedad intelectual y/o una licencia de conformidad con el pedido aplicable.

18.8 Arabia Saudí. Si ambas partes son residentes en Arabia Saudí, se aplican las siguientes condiciones.

La sección 15.1 se sustituye por lo siguiente: **Legislación vigente**. El contrato está sujeto y se interpreta según la **Legislación del Reino de Arabia Saudí**.

La sección 15.2 se sustituye por lo siguiente: **Ámbito de jurisdicción**. Para cualquier litigio o divergencia procedente o relacionado con este contrato, incluida cualquier pregunta sobre su existencia, validez o rescisión o con las relaciones jurídicas que se establecen con él y que no puedan resolverse mediante una conciliación, se reconocerá la competencia del **Board of Grievances (Commercial Divisions) in Riad**, establecido mediante el Real Decreto n.º M/51 del 17/07/1402 (10 de mayo de 1982).

18.9 Taiwán. Si ambas partes son residentes en Taiwán, se aplican las siguientes condiciones.

La sección 15.1 se sustituye por lo siguiente: **Legislación vigente**. El contrato y cualquier litigio o reclamación (incluidos litigios o reclamaciones no contractuales) procedentes o relacionados con el mismo o su asunto o conclusión están sujetos y se interpretan según el **Derecho material de Taiwán**, a excepción de sus disposiciones sobre conflictos entre legislaciones y del Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980).

La sección 15.2 se sustituye por lo siguiente: **Ámbito de jurisdicción**. Cualquier litigio, controversia o reclamación derivados de este contrato o relacionados con él, incluyendo con la validez, la nulidad y el incumplimiento o la finalización del mismo, deben regularse por un procedimiento de arbitraje de conformidad con las **Disposiciones de la Chinese Arbitration Association** en vigor en el momento en que se presente la comunicación para el procedimiento de arbitraje de conformidad con estas disposiciones. La cantidad de árbitros es tres. La sede del procedimiento de arbitraje será **Taipéi, Taiwán**. El procedimiento de arbitraje se efectuará en idioma inglés.

18.10 Estados Unidos de América. Si es residente en los Estados Unidos de América, se aplican las siguientes condiciones.

Se ha añadido la nueva sección 2.8 como sigue: **Autoridad**. El software es un software informático comercial de conformidad con la definición del concepto incluida en el artículo 48 del CFR. §2,101. Si se enfrenta a una autoridad del Gobierno de los Estados Unidos o a un contratista, obtendrá en relación con el software únicamente los derechos que se les otorgan al resto de usuarios finales según la licencia, de conformidad con (a) 48 del C.F.R. el artículo 227.7201 hasta el artículo 48 del C.F.R. el artículo 227.7204 en lo relativo al Ministerio de Defensa de los Estados Unidos y sus contratistas o (b) 48 del C.F.R. el artículo 12.212 en lo relativo a todos los demás titulares de licencias del Gobierno de los Estados Unidos y sus contratista.

La sección 15.1 se sustituye por lo siguiente: **Legislación vigente**. Todos los aspectos del contrato y litigios procedentes del mismo están sujetos y se interpretan según el **Derecho de Delaware**.

La sección 15.2 se sustituye por lo siguiente: **Ámbito de jurisdicción**. Las partes acuerdan la competencia exclusiva de los **tribunales federales del estado de Delaware** como ámbito de jurisdicción único y exclusivo para la resolución de todos los litigios derivados del contrato o relacionados con

él. Si los tribunales federales no son materialmente competentes para un litigio, las partes acuerdan la competencia exclusiva de los tribunales estatales del estado de Delaware como ámbito de jurisdicción único y exclusivo para la resolución de todos los litigios derivados del contrato o relacionados con el mismo.

18.11 Vietnam. Si es residente en Vietnam, se aplican las siguientes condiciones.

La sección 15.1 se sustituye por lo siguiente: **Legislación vigente.** El contrato y cualquier litigio o reclamación (incluidos litigios o reclamaciones no contractuales) procedentes o relacionados con el mismo o su asunto o conclusión están sujetos y se interpretan según el **Derecho material de Vietnam**, a excepción de sus disposiciones sobre conflictos entre legislaciones y del Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980).

La sección 15.2 se sustituye por lo siguiente: **Ámbito de jurisdicción.** Cualquier litigio, controversia o reclamación derivados del contrato o relacionados con él, incluyendo con la validez, la nulidad y el incumplimiento o la finalización del mismo, deben regularse a través del **Vietnam International Arbitration Centre (VIAC) de la Vietnam Chamber of Commerce and Industry** de conformidad con sus disposiciones relativas a los procedimientos de arbitraje en vigor en el momento en que se haya presentado la comunicación para el procedimiento de arbitraje de conformidad con dichas disposiciones. La cantidad de árbitros es tres. La sede del procedimiento de arbitraje será **Vietnam**. El procedimiento de arbitraje se efectuará en idioma inglés.